



**POWER
EQUIPMENT**

General Terms & Conditions (GTC)

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)



Doc. ID: DE-JST-1802554237

Date: March 2025
Valid Unit: December 2026

Contact: Rene Bouyer
E-Mail: rbouyer@jstpower.com



**Commercial
& Legal**

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Allgemeines, Kundenkreis, Angebote

- 1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend AGB) gelten für alle Geschäftsbeziehungen der JST Power Equipment Inc., JST Power Equipment GmbH (nachfolgend JST) mit Unternehmern i.S.v. § 14 Abs. 1 BGB (d.h. natürlichen oder juristische Personen oder rechtsfähigen Personengesellschaften, die bei Abschluss des Geschäfts in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handeln) sowie juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen als Auftraggebern (nachfolgend Auftraggeber) über Produkte oder Leistungen von JST (nachfolgend Produkte).
- 1.2 Allgemeine Geschäftsbedingungen von Auftraggebern, die von den Bestimmungen dieser AGB abweichen, diesen entgegenstehen oder jene ergänzen, werden nur dann und nur insoweit Vertragsbestandteil, als JST ihrer Geltung im Einzelfall ausdrücklich zustimmt. In jedem Fall haben individuelle Vereinbarungen Vorrang vor diesen AGB; solche Vereinbarungen sind in Textform zu fixieren.
- 1.3 Bis zur Annahme durch Auftraggeber sind Angebote von JST freibleibend und unverbindlich. Das Angebot von JST erlischt, wenn es nicht angenommen wird oder nichts anderes bestimmt ist, ohne weitere Mitteilung nach dreißig (30) Kalendertagen.

2. Änderungen des Auftrags, Liefertermine, höhere Gewalt

- 2.1 Der Auftraggeber ist an den erteilten Auftrag gebunden. Etwaige Änderungen und/oder Ergänzungen sind einvernehmlich zwischen den Parteien abzustimmen. Änderungen des Inhalts erteilter Aufträge auf Wunsch des Auftraggebers sind nur möglich, wenn und soweit dies für JST im Einzelfall zumutbar ist. Die vereinbarte Vergütung ist einvernehmlich angemessen anzupassen, wenn durch eine vom Auftraggeber veranlasste, einvernehmlich vereinbarte Änderung und/oder Ergänzung des Auftrags der Aufwand für die Leistung von JST höher oder niedriger wird. Gleiches gilt für eine etwaig erforderlich werdende Anpassung von Lieferterminen. Wenn sich eine zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses unvorhersehbare Änderung von Gesetzen, Vorschriften, Verordnungen, Normen oder Anforderungen auf die Verpflichtungen von JST aus diesem Vertrag auswirkt, kann JST eine angemessene Anpassung des Vertrages verlangen. Änderungen bedürfen der

General Terms and Conditions

1. General, Clients, Offers

- 1.1 These General Terms and Conditions (hereinafter GTC) apply for any and all business relations between JST Power Equipment Inc., JST Power Equipment GmbH (hereinafter JST) and entrepreneurs as defined in sec. 14 para. 1 German Civil Code – BGB (i.e., natural or legal persons or partnerships with legal capacity acting, when entering into the transaction, in the exercise of their trade, business or profession), as well as legal persons under public law or special funds under public law as clients (hereinafter, each, a Client) concerning products or services of JST (hereinafter Products).
- 1.2 Clients' general terms and conditions that deviate from, contradict or supplement the provisions of these GTC shall only become part of a contract if and to the extent that JST expressly agrees to their validity in the individual case. In any case, individual agreements take precedence over these GTC; any such agreements shall be set down in text form.
- 1.3 Until acceptance by the Client, JST's offers are subject to change and are non-binding. JST's offer, if not accepted or unless otherwise specified, shall expire after thirty (30) calendar days without additional notice.

2. Modifications of the Order, Delivery Dates, Force Majeure

- 2.1 The Client is legally bound by the order placed. Any changes and/or additions must be mutually agreed upon between the Parties. Modifications of placed orders at the request of the Client are possible only if and insofar as this is acceptable for JST in each individual case. If the expense incurred for performance by JST is higher or lower as the result of a mutually agreed change and/or addition to an order initiated by the Client, the agreed remuneration shall be adjusted appropriately by mutual agreement. The same applies to any adjustment of delivery dates that may become necessary. If any change to any law, rule, regulation, order, code, standard or requirement, which was unforeseeable at the time of the conclusion of the contract, affects JST's obligations hereunder, JST may request an equitable adjustment of the contract. Amendments must be made in text form.

Textform.

- 2.2 Liefertermine sind nur dann verbindlich, wenn sie zwischen JST and dem Auftraggeber ausdrücklich als verbindlich vereinbart werden. JST bemüht sich nach bestem Wissen und Gewissen, die Lieferung zum voraussichtlichen Zeitpunkt abzuschließen. Gerät JST in Verzug, so ist JST zunächst eine angemessene Nachfrist zu gewähren. Nach fruchtlosem Ablauf der Nachfrist kann der Auftraggeber vom Vertrag zurücktreten.
- 2.2 Delivery dates are binding only if they are expressly agreed upon as binding between JST and the Client. JST shall make a good faith effort to complete delivery at the estimated time. If performance by JST is in delay, a reasonable period of grace must be granted to JST. Upon expiry of the grace period without delivery being rendered, the Client shall be entitled to withdraw from the contract.
- 2.3 JST haftet nicht für Lieferverzögerungen, die durch höhere Gewalt eintreten. „Höhere Gewalt“ liegt vor bei Eintreten eines Ereignisses oder Umstands, das/der JST daran hindert, eine oder mehrere ihrer vertraglichen Verpflichtungen aus dem Vertrag zu erfüllen, wenn und soweit:
- 2.3 JST shall not be liable for delays in delivery caused by force majeure. “Force majeure” is deemed to exist upon the occurrence of an event or circumstance which prevents JST from fulfilling one or more of its contractual obligations, if and to the extent that
- dieses Hindernis außerhalb der JST zumutbaren Kontrolle liegt,
 - es zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses in zumutbarer Weise nicht vorhergesehen werden konnte und
 - die Auswirkungen des Hindernisses von JST nicht in zumutbarer Weise hätten vermieden oder überwunden werden können.
- such hindrance is beyond JST's reasonable control,
 - the hinderance could not reasonably have been foreseen at conclusion of the contract and
 - the effects of the hindrance could not reasonably have been avoided or overcome by JST.

Beispiele für höhere Gewalt sind Naturkatastrophen, Krieg oder kriegsähnliche Auseinandersetzungen, Pandemien / Epidemien, rechtmäßige Arbeitskämpfmaßnahmen wie Streik oder Aussperrung, unvermeidbarer Rohstoffmangel, Unfälle, unvorhergesehene Transport-, Fabrikations- und Betriebsstörungen, die der Auftragnehmer nicht zu vertreten hat. Im Falle einer solchen erheblichen Verzögerung verlängern sich die Lieferzeiten entsprechend. Soweit dem Auftraggeber im Einzelfall infolge der Verzögerung die Abnahme der Leistung von JST nicht mehr zuzumuten ist, kann er vom Vertrag zurücktreten, indem er dies JST gegenüber unverzüglich ausdrücklich erklärt. Von JST bis zum Zeitpunkt des eingetretenen Leistungshindernisses bereits erbrachte Teilleistungen sind JST zu vergüten.

Examples of force majeure are natural disasters, war or war-like conflicts, pandemics/epidemics, lawful labor actions (such as strike or lockout), unavoidable shortage of raw materials, accidents, unforeseen transport, manufacturing and operational disruptions for which JST is not responsible. In the event of such significant delay, the delivery times shall be extended accordingly. Insofar as the Client can no longer be reasonably expected to accept JST's performance as a result of delay in an individual case, the Client is entitled to withdraw from the contract by expressly declaring this to JST without delay. JST shall receive compensation for partial performance already rendered up to the point in time of the hinderance.

3. Preise und Zahlung

3. Prices and Payment

- 3.1 Alle angegebenen Preise sind Nettopreise EXW / ex works (Incoterms® 2020) am Werk von JST in nd von dem Auftraggeber zuzüglich des jeweils geltenden Mehrwertsteuersatzes zu zahlen, soweit anwendbar. Sämtliche Kosten für Fracht, Lieferung, Entladung, Lagerung, Versicherung, Steuern, Zölle, Abgaben, Gebühren und sonstige staatliche Abgaben im Zusammenhang mit den Produkten sind von dem Auftraggeber zusätzlich zu zahlen.
- 3.1 All stated prices are net prices EXW / ex works (Incoterms® 2020) at JST's factory in and payable by the Client, plus the respective rate of value added tax, where applicable. All charges for freight, delivery, unloading, storage, insurance, taxes, tariffs, excises, fees, duties and other governmental charges related to the Products must be paid additionally by the Client.

- | | |
|--|--|
| <p>3.2 Alle Rechnungen von JST sind vom Auftraggeber innerhalb der auf der Rechnung angegebenen Frist zu zahlen. Ist keine Frist angegeben, muss die Rechnung spätestens innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Lieferung bezahlt werden.</p> | <p>3.2 All invoices from JST are payable by the Client within the time specified on the invoice. If no time is specified, the invoice must be paid within thirty (30) days from delivery, at the latest.</p> |
| <p>3.3 Falls ein Lieferplan Teillieferungen ohne eine gesonderte Zahlungsvereinbarung vorsieht, ist der Auftraggeber verpflichtet, innerhalb von 30 Tagen nach jeder Lieferung eine anteilige Zahlung auf der Grundlage der gelieferten Produktmenge zu leisten.</p> | <p>3.3 In the event that a delivery schedule calls for partial shipments without a specific payment agreement, then the Client shall render pro-rata payment, based on the quantity of products delivered, within 30 days after each delivery is made.</p> |

4. Eigentumsvorbehalt

4. Retention of Title

- | | |
|--|---|
| <p>4.1 Bis zum vollständigen Eingang aller Zahlungen verbleiben die Produkte im Eigentum von JST. Bei Vertragsverletzungen des Auftraggebers, einschließlich Zahlungsverzug, ist JST berechtigt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Produkte (Vorbehaltsware) zurückzunehmen.</p> | <p>4.1 JST shall retain title to the Products until all payments have been received in full. In the event of any breach of contract by the Client, including payment default, JST is entitled to take possession of the Products subject to retention of title (hereinafter Retained Goods).</p> |
| <p>4.2 Der Auftraggeber hat die Vorbehaltsware pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten.</p> | <p>4.2 The Client shall handle the Retained Goods with due care, maintain suitable insurance for the Retained Goods and, to the extent necessary, service and maintain the Retained Goods.</p> |
| <p>4.3 Der Auftraggeber ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Vorbehaltsware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In diesem Falle tritt er jedoch bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgt, an JST ab. Unbesehen der Befugnis von JST, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Auftraggeber auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichtet JST sich, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Auftraggeber seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt.</p> | <p>4.3 The Client may resell the Retained Goods in the course of his regular business. However, the Client hereby assigns all claims arising out of such resale, whether the Retained Goods have been processed or not, to JST. Notwithstanding JST's right to claim direct payment, the Client shall be entitled to receive payment on the assigned claims. In this context, JST agrees not to claim direct payment on the assigned claims insofar as the Client complies with all payment obligations and does not become subject to an application for insolvency or similar proceedings and no stoppage of payments occurs.</p> |
| <p>4.4 Insoweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigen, ist JST verpflichtet, die Sicherheiten nach eigener Auswahl auf Verlangen des Auftraggebers freizugeben.</p> | <p>4.4 Insofar as the aforementioned collateral assets exceed the value of the secured claim by more than 10%, JST is obliged, to release such collateral assets, of its own choosing, upon Client's request.</p> |

5. Gefahrübergang, Lagerkosten

5. Risk of Loss, Storage Costs

- | | |
|--|---|
| <p>5.1 Die Gefahr, trotz Verlust oder Beschädigung den Kaufpreis zahlen zu müssen, geht auf den Auftraggeber über, wenn JST die Ware am Standort des Werks zur Verfügung stellt und dies dem Auftraggeber angezeigt hat.</p> | <p>5.1 The risk of payment of the purchase price, despite any loss or damage, passes to the Client upon JST's making the goods available at the factory and having notified the Client thereof.</p> |
|--|---|

5.2 Lagerkosten nach Gefahrübergang trägt der Auftraggeber. Bei Lagerung durch JST betragen die Lagerkosten 0,25 % des Rechnungsbetrages der zu lagernden Liefergegenstände pro abgelaufene Woche maximal jedoch 5 % des Rechnungsbetrages. JST bleibt die Geltendmachung und der Nachweis darüberhinausgehender Lagerkosten vorbehalten, dem Auftraggeber der Nachweis, dass nur niedrigere Kosten entstanden sind.

5.2 Storage costs after transfer of risk shall be borne by the Client. In cases of storage by JST, the storage costs shall equal 0.25% of the invoice amount of the delivery items to be stored per expired week, up to a maximum of 5% of the invoice amount. JST reserves the right to claim and prove storage costs exceeding this amount, and the Client reserves the right to prove that only lower costs were incurred.

6. Gewerbliche Schutzrechte

Sofern zwischen JST und dem Auftraggeber nichts anderes in Textform vereinbart wurde, bleiben alle Geschäftsgeheimnisse, geistigen Eigentumsrechte, Urheberrechte, Markennamen und Patentrechte im Zusammenhang mit den Produkten zu jeder Zeit das alleinige Eigentum von JST. Alle dem Auftraggeber im Zusammenhang mit den Produkten vorgelegten Entwürfe, Fertigungszeichnungen oder sonstigen Informationen bleiben das ausschließliche Eigentum von JST. Der Auftraggeber darf diese Informationen ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von JST weder kopieren noch an Dritte weitergeben. Diese Informationen dürfen ausschließlich für den Betrieb oder die Wartung der Produkte und nicht für andere Zwecke verwendet werden, auch nicht für die vollständige oder teilweise Vervielfältigung derselben.

6. Intellectual Property Rights

Unless otherwise agreed in text form between JST and the Client, all trade secrets, intellectual property rights, copyrights, trade names and patent rights relating to the Products shall remain at all times the sole property of JST. Any designs, production drawings or other information submitted to the Client with regard to the Products shall remain the exclusive property of JST. The Client shall not, without JST's prior written consent, copy or disclose such information to a third party. Such information shall be used solely for the operation or maintenance of the Products and not for any other purpose, including the duplication thereof in whole or in part.

7. Gewährleistung

7.1 Die über die Beschaffenheit und die vorausgesetzte Verwendung der Produkte (einschließlich Zubehör und Anleitungen) getroffene Vereinbarung ist Grundlage der Mängelhaftung. Durch die Angaben von JST zu Produkten oder Leistung (z.B. Gewichte, Maße, Gebrauchswerte, Belastbarkeit, Toleranzen und technische Daten) sowie Darstellungen derselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) wird keine Beschaffenheitsvereinbarung getroffen, sie sind nur dann maßgeblich, wenn die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung mit diesen Angaben und/oder Darstellungen voraussetzt. Soweit sie die Verwendbarkeit nach den objektiven Anforderungen oder vertraglich vereinbarten besonderen subjektiven Anforderungen nicht beeinträchtigen, sind handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile zulässig. Soweit keine Beschaffenheitsvereinbarung getroffen wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu bewerten, ob ein Mangel vorliegt, § 434 Abs. 3

7. Warranty

7.1 The agreement reached on the quality and the presumed use of the Products (including accessories and instructions) shall form the basis of the liability for defects. The information provided by JST on products (e.g., weights, dimensions, utility values, load-bearing capacity, tolerances and technical data) as well as representations of the same (e.g., drawings and illustrations) shall not constitute an agreement as to quality; said information shall only be determinative if usability for the contractually intended purpose requires exact conformity with such information and/or representations. Insofar as they do not impair usability according to the objective requirements or contractually agreed special subjective requirements, deviations customary in the trade and deviations that occur due to legal regulations or that represent technical improvements, as well as the replacement of components by equivalent parts, are permissible. If no agreement on quality has been made, assessments as to whether a defect exists

BGB. Öffentliche Äußerungen des Herstellers oder in seinem Auftrag, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett der Produkte, gehen dabei Äußerungen sonstiger Dritter vor.

shall be in accordance with the statutory provisions of sec. 434 para. 3 German Civil Code – BGB. Public statements made by the manufacturer or on his behalf, in particular in advertising or on the label of the Products, shall take precedence over statements made by other third parties.

7.2 Bei Produkten mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten schuldet JST eine Bereitstellung und eine Aktualisierung der digitalen Inhalte nur, soweit sich dies ausdrücklich aus einer Beschaffenheitsvereinbarung gem. vorstehendem Absatz 7.1. ergibt. JST übernimmt keine Haftung für öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter.

7.2 In the case of Products with digital elements or other digital content, JST shall be obliged to provide and update the digital content only insofar as this results expressly from a quality agreement pursuant to the preceding clause 7.1. JST assumes no liability for public statements made by the manufacturer or other third parties.

7.3 Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsansprüche des Auftraggebers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten.

7.3 Precondition for any warranty claim of the Client is Client's full compliance with all requirements regarding inspection and objection established by sec. 377 German Commercial Code – HGB.

7.4 Weist ein Produkt einen Sachmangel auf, ist JST nach seiner innerhalb angemessener Frist zu treffenden Wahl zunächst zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) verpflichtet und berechtigt. Der Auftraggeber kann die von JST gewählte Art der Nacherfüllung ablehnen, wenn sie im Einzelfall für ihn unzumutbar ist. Im Falle des Fehlschlagens, d. h. der objektiven oder subjektiven Unmöglichkeit, Unzumutbarkeit, unberechtigten Verweigerung durch den Auftraggeber oder unangemessenen Verzögerung der Nachbesserung oder Ersatzlieferung sowie Misslingen des Versuchs zur Nacherfüllung, kann der Auftraggeber vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis angemessen mindern. Sofern ein Mangel auf dem Verschulden von JST beruht, kann der Auftraggeber unter den nachfolgend in Ziffer 8. bestimmten Voraussetzungen Schadensersatz verlangen.

7.4 If a Product has a material defect, JST shall, at its option to be made within a reasonable period of time, first be obliged and entitled to subsequent performance by remedying the defect (subsequent improvement) or by delivering a defect-free item (replacement delivery). The Client may reject the type of subsequent performance chosen by JST if it is unreasonable for the Client in the individual case. In cases of failure, i.e., objective or subjective impossibility, unreasonableness, unjustified refusal by the Client or unreasonable delay of the subsequent improvement or replacement delivery, as well as failure of the attempt at subsequent performance, the Client may withdraw from the contract or reasonably reduce the purchase price. If a defect is due to JST's fault, the Client may claim damages under the conditions set out in clause 8. below.

7.5 Mängel eines Teils der erbrachten Leistung berechtigen nicht zur Beanstandung der gesamten Lieferung, es sei denn, dass die Teillieferung für den Auftraggeber nicht zumutbar oder ohne Interesse ist.

7.5 Partial defects in performance shall not entitle the Client to reclamation of the entire delivery unless the partial delivery is not reasonably acceptable to the Client or is of no interest.

7.6 Gewährleistungsansprüche können innerhalb von 12 Monaten nach Gefahrübergang geltend gemacht werden.

7.6 Warranty claims shall be time-barred after 12 months of the passage of risk.

8. Haftung

8. Liability

8.1 Bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit haftet JST nach den gesetzlichen Bestimmungen. Das Gleiche gilt bei von JST vorsätzlich oder fahrlässig

8.1 In cases of intent and gross negligence, JST bears liability in accordance with the law. The same applies in the event of damages caused

verursachten Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, dem Auftraggeber gegebener Garantien oder dem Fehlen zugesicherter Eigenschaften der beauftragten Leistung sowie im Falle einer zwingenden Haftung nach den Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes.

- 8.2 Für leicht fahrlässig verursachte Sach- und Vermögensschäden haftet JST im Übrigen nur bei Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht. Wesentlich ist eine Vertragspflicht, deren Erfüllung eine ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrages erst ermöglicht, auf deren Erfüllung der Auftraggeber vertrauen durfte und deren schuldhafte Nichterfüllung die Erreichung des Auftragszwecks gefährdet. Die Haftung von JST ist insofern der Höhe nach beschränkt auf den bei Vertragsschluss für JST vorhersehbaren und vertragstypischen Schaden. Mittelbare Schäden und Folgeschäden, die Folge von Mängeln der Leistung von JST sind, sind zudem nur ersatzfähig, soweit sie bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Auftragsleistung durch den Auftraggeber typischerweise zu erwarten sind.

9. Vertraulichkeit

- 9.1 JST und der Auftraggeber (nachfolgend die Parteien oder einzeln eine Partei) sind verpflichtet, die Vertraulichen Informationen der jeweils anderen Partei vertraulich zu behandeln und sie nicht an Dritte weiterzugeben oder sie für andere Zwecke zu verwenden als für die Erfüllung ihrer vereinbarten Verpflichtungen.
- 9.2 Zu den vertraulichen Informationen im Sinne dieser AGB (nachfolgend Vertrauliche Informationen) zählen sämtliche Informationen, die zwischen den Parteien im Zusammenhang mit einem Vertrag oder einem geplanten Vertrag ausgetauscht werden,
- die von einer Partei schriftlich als vertraulich, geschützt oder mit Wörtern ähnlicher Bedeutung gekennzeichnet wird, wenn sie der anderen Partei zur Verfügung gestellt wird; oder
 - von der eine Partei weiß oder vernünftigerweise wissen muss, dass es eine Vertrauliche Information ist.
- Dabei ist unerheblich
- auf welchem Trägermedium die Vertraulichen Informationen verkörpert sind,
 - ob diese aus Sicht der jeweils anderen Partei einen besonderen wirtschaftlichen Wert besitzen,

by JST intentionally or negligently resulting from injury to life, limb or health, violation of guarantees given to the Client or the lack of warranted characteristics of the commissioned performance, as well as in the case of mandatory liability according to the provisions of the German Product Liability Act – *ProdHaftG*.

- 8.2 For damage to property and financial loss caused by slight negligence, JST shall only bear liability in the event of a breach of an essential contractual obligation. An essential contractual obligation is one whose fulfilment is a prerequisite for the proper fulfilment of the contract, on whose fulfilment the Client is entitled to rely and the culpable non-fulfilment of which jeopardizes the achievement of the purpose of the contract. The liability of JST in this respect is limited to the amount of the damage foreseeable for JST at conclusion of the contract and typical for such contracts. Indirect damage and consequential damage resulting from defects in JST's performance are furthermore recoverable only to the extent typically to be expected from the use of the contracted performance as intended by the Client.

9. Confidentiality

- 9.1 JST and the Client (hereinafter the Parties or, individually, a Party) shall keep confidential the Confidential Information of the respective other Party and shall not disclose it to any third party or use it for any purpose other than the performance of their contractual obligations.
- 9.2 Confidential Information within the meaning of these GTC (hereinafter Confidential Information) shall include all information exchanged between the Parties in connection with a contract or a proposed contract,
- which is identified in writing by one Party as confidential, proprietary or words of similar meaning when provided to the other Party or
 - which a Party knows or reasonably should know is Confidential Information.

In this respect, it is not relevant

- on which carrier medium the Confidential Information is embodied,
- whether it is marked as "confidential" or "secret",
- whether it has a particular economic value from the point of view of the other Party,

- ob andere technische oder organisatorische Maßnahmen zum Schutze der Vertraulichkeit von der offenbarenden Partei ergriffen werden, oder
- ob die Informationen zusätzlich als Geschäftsgeheimnis im Sinne des GeschGehG geschützt werden

- whether other technical or organizational measures are taken by the disclosing Party to protect confidentiality or
- whether the information is additionally protected as a trade secret within the meaning of the German Act on the Protection of Trade Secrets – GeschGehG.

9.3 Vertrauliche Informationen sind insbesondere, aber nicht ausschließlich, Spezifikationen, Muster, Modelle, Entwürfe, Pläne, Zeichnungen, Dokumente, Daten, Geschäftsabläufe, Kundenlisten, Preise, Rabatte oder Nachlässe.

9.3 Confidential Information is, in particular but not limited to: specifications, samples, patterns, designs, plans, drawings, documents, data, business operations, customer lists, pricing, discounts or rebates.

9.4 Nicht als Vertrauliche Informationen gelten nur solche Informationen, die nach der vernünftigen Beurteilung eines ordentlichen Kaufmanns belanglos und daher nicht geheimhaltungsbedürftig sind. In Zweifelsfällen ist der Empfänger der Information verpflichtet, den Status einer solchen Information mit der offenbarenden Partei abzustimmen. Deren Entscheidung über die Vertraulichkeit dieser Information, die nach billigem Ermessen zu treffen ist, ist dann verbindlich.

9.4 Only such information which, in the reasonable judgment of a prudent businessman, is inconsequential and therefore does not require secrecy shall not be considered Confidential Information. In cases of doubt, the recipient of the information is obliged to agree the status of such information with the disclosing Party. The decision of the disclosing Party on the confidentiality of such information, which is to be made at its reasonable discretion, shall then be binding.

9.5 Die vorstehenden Offenlegungsbeschränkungen gelten nicht für Vertrauliche Informationen, die

9.5 The aforementioned restrictions on disclosure shall not apply to Confidential Information which

- ohne Zutun oder Verschulden einer Partei öffentlich bekannt werden;
- eine Partei von einem Dritten ohne Offenlegungs- oder Nutzungsbeschränkung erhält, sofern dieser Dritte das Recht hat, eine solche zu gewähren; oder
- von einer Partei unabhängig und ohne Bezugnahme auf Vertrauliche Informationen entwickelt werden

- becomes publicly known through no act or fault of a Party,
- is received by a Party from a third party without a restriction on disclosure or use, where said third party has the right to make such grant or
- is independently developed by a Party without reference to Confidential Information.

9.6 Wenn und soweit die Parteien eine individuelle Geheimhaltungsvereinbarung (NDA) abgeschlossen haben, gehen die Bedingungen eines solchen NDA den vorstehenden Absätzen 9.1 bis 9.5 vor, sofern diese in Konflikt stehen.

9.6 If and to the extent that the Parties have entered into a non-disclosure agreement (NDA), the terms and conditions of such NDA shall prevail over the above clauses 9.1 through 9.5., insofar as they conflict.

10. (Optional): Abwerbeverbot

Die Parteien verpflichten sich, es zu unterlassen, gegenseitig Arbeitnehmer oder sonstige Mitarbeiter selbst abzuwerben oder durch Dritte abwerben zu lassen. Abwerbung in diesem Sinne ist

- das Ansprechen auf den Wechsel des Arbeitgebers sowie das Eingehen auf den Wunsch des Arbeitnehmers oder Mitarbeiters nach einem Beschäftigungswechsel.

10. (Optional): Non-Solicitation

The Parties are obliged to refrain from soliciting employees or other personnel from each other themselves or via third parties. Solicitation shall have the meaning of

- an appeal to change employer as well as responding to the request of an employee or other personnel for a change of employer,

- der Abschluss eines Arbeits- oder selbständigen Dienstvertrags oder Beratervertrags zwischen dem Arbeitnehmer oder Mitarbeiter einer der Parteien oder
- die Vermittlung einer entsprechenden Vertragsschlussmöglichkeit.

- conclusion of an employment or independent service or consultancy agreement between the employee or other personnel of either Party or
- provision of a corresponding opportunity to conclude such a contract.

11. Gewerbliche Schutzrechte

Sofern zwischen den Parteien nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, bleiben alle Geschäftsgeheimnisse, geistigen Eigentumsrechte, Urheberrechte, Markennamen und Patentrechte im Zusammenhang mit den Produkten zu jeder Zeit das alleinige Eigentum von JST. Alle dem Auftraggeber im Zusammenhang mit den Produkten vorgelegten Entwürfe, Fertigungszeichnungen oder sonstigen Informationen bleiben das ausschließliche Eigentum von JST. Der Auftraggeber darf diese Informationen ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von JST weder kopieren noch an Dritte weitergeben. Diese Informationen dürfen ausschließlich für den Betrieb oder die Wartung der Produkte und nicht für andere Zwecke verwendet werden, auch nicht für die vollständige oder teilweise Vervielfältigung derselben.

11. Intellectual Property

Unless otherwise agreed in writing between the Parties, all trade secrets, intellectual property rights, copyrights, trade names, and patent rights relating to the Products shall remain at all times the sole property of JST. Any design, production drawings or other information submitted to the Client with regard to the Products shall remain the exclusive property of JST. The Client shall not, without JST's prior written consent, copy or disclose such information to a third party. Such information shall be used solely for the operation or maintenance of the Products and not for any other purpose, including the duplication thereof in whole or in part.

12. Abtretungen

Nicht auf Zahlung von Geld gerichtete Ansprüche aus Verträgen mit JST darf der Auftraggeber nur an Dritte abzutreten, wenn und soweit er diese Absicht JST vorher mitteilt und JST kein schützenswertes Interesse geltend macht, das einer Abtretung entgegensteht oder schützenswerte Interessen von JST berechnete Belange des Auftraggebers an einer Abtretung nicht überwiegen.

12. Assignment of Claims

Claims under contracts with JST which are not for the payment of money may only be assigned by the Client to third parties if and to the extent that the Client notifies JST of its intention to do so in advance and JST does not assert any legitimate interests which conflict with an assignment or if legitimate interests of JST do not outweigh legitimate interests of the Client to assign claims.

13. Sonstige Bestimmungen

Im Falle von Abweichungen zwischen der englischen und der deutschen Fassung dieser AGB ist die deutsche Fassung maßgebend.

13. Miscellaneous Provision

In the event of any discrepancies between the English and German versions of these GTC, the German version shall prevail.

14. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- 14.1 Alle zwischen JST und dem Auftraggeber zustande kommenden Verträge unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens - CISG.
- 14.2 Für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Vertragsverhältnissen zwischen JST und Auftraggebern sind ausschließlich die Gerichte in Frankfurt am Main zuständig.

14. Applicable Law and Competent Courts

- 14.1 Any contracts entered into between JST, and the Client shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany under exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods – CISG.
- 14.2 The courts in Frankfurt am Main shall have exclusive jurisdiction over all disputes arising from or in connection with contractual relationships between JST and the Client.